

اللقاء الأخير مع يسوع

¹بَعْدَ هَذَا أَطَهَرَ أَيضاً يَسُوعُ نَفْسَهُ لِلتَّلَامِيذِ عَلَى يَحْرِ طَبْرِتَيْهِ. طَهَّرَ هَكَذَا:²كَانَ سِمْعَانُ بُطْرُسُ وَثُومَا، الَّذِي يُقَالُ لَهُ التَّوَّامُ، وَتَنَّايلُ، الَّذِي مِنْ قَاتَا الْجَلِيلِ، وَابْنَا رَيْدِي وَابْنَانِ آخَرَانِ مِنَ تِلَامِيذِهِ مَعَ بَعْضِهِمْ.³ قَالَ لَهُمْ سِمْعَانُ بُطْرُسُ: أَنَا أَذْهَبُ لِأَتَصَيَّدَ. قَالُوا لَهُ: تَذْهَبُ تَحْنُ أَيضاً مَعَكَ. فَخَرَجُوا وَدَخَلُوا السَّفِينَةَ لِلْوَقْتِ وَفِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ لَمْ يُمَسِكُوا شَيْئاً.⁴ وَلَمَّا كَانَ الصُّبْحُ وَقَفَ يَسُوعُ عَلَى السَّاطِئِ، وَلَكِنَّ التَّلَامِيذَ لَمْ يَكُونُوا يَعْلَمُونَ أَنَّهُ يَسُوعُ.⁵ فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: يَا غُلَمَانُ، أَلَعَلَّ عِنْدَكُمْ إِدَامَا؟ أَحَابُوهُ: لَا.⁶ فَقَالَ لَهُمْ: أَلْقُوا الشَّبَكَةَ إِلَى جَانِبِ السَّفِينَةِ الْيَمْنِ فَتَجِدُوا. قَالُوا، وَلَمْ يَعُودُوا يَفْعِدُونَ أَنْ يَجِدُوهَا مِنْ كَثَرَةِ السَّمَكِ.⁷ فَقَالَ ذَلِكَ التَّلَامِيذُ، الَّذِي كَانَ يَسُوعُ يُحِبُّهُ، لِبُطْرُسَ: هُوَ الرَّبُّ. فَلَمَّا سَمِعَ سِمْعَانُ بُطْرُسُ أَنَّهُ الرَّبُّ انْتَرَزَ بِتَوْبِهِ لِأَنَّهُ كَانَ غُرَبَاناً وَالْقَى نَفْسَهُ فِي الْبَحْرِ.⁸ وَأَمَّا التَّلَامِيذُ الْآخَرُونَ فَجَاءُوا بِالسَّفِينَةِ لِأَنَّهُمْ لَمْ يَكُونُوا يَعْرِضِينَ عَنِ الْأَرْضِ إِلَّا تَحَوَّ مِئَتِي ذِرَاعٍ وَهُمْ يَجْرُونَ شَبَكَةَ السَّمَكِ.⁹ فَلَمَّا خَرَجُوا إِلَى الْأَرْضِ تَطَرَوْا جَمِراً مَوْضُوعاً وَسَمَكاً مَوْضُوعاً عَلَيْهِ وَخُبْزاً.¹⁰ قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: قَدْذَمُوا مِنَ السَّمَكِ الَّذِي أَمْسَكْتُمْ الْآنَ.¹¹ فَصَعَدَ سِمْعَانُ بُطْرُسُ وَجَذَبَ الشَّبَكَةَ إِلَى الْأَرْضِ مُمْتَلِئَةً سَمَكاً كَبِيراً، مِئَةً وَتِلَاثاً وَخَمْسِينَ، وَمَعَ هَذِهِ الْكَثْرَةِ لَمْ تَتَحَرَّقِ الشَّبَكَةُ.¹² قَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: هَلُمُّوا، تَعَدُّوا. وَلَمْ يَجْسُرْ أَحَدٌ مِنَ التَّلَامِيذِ أَنْ يَسْأَلَ: مَنْ أَنْتَ؟ إِذْ كَانُوا يَعْلَمُونَ أَنَّهُ الرَّبُّ.¹³ ثُمَّ جَاءَ يَسُوعُ وَأَخَذَ الْخُبْزَ وَأَعْطَاهُمْ وَكَذَلِكَ السَّمَكِ.¹⁴ هَذِهِ مَرَّةٌ ثَالِثَةٌ طَهَّرَ يَسُوعُ لِتِلَامِيذِهِ بَعْدَ مَا قَامَ مِنَ الْأَمْوَاتِ.

رسالة الإنبايع

¹⁵فَبَعْدَ مَا تَعَدَّوْا قَالَ يَسُوعُ لِسِمْعَانَ بُطْرُسَ: يَا سِمْعَانُ بَنَ يُونَا، أَتُجِيبِي أَكْثَرَ مِنْ هَؤُلَاءِ؟ قَالَ لَهُ: نَعَمْ، يَا رَبُّ، أَنْتَ تَعْلَمُ أَنِّي أَجُوبُكَ. قَالَ لَهُ: ارْغِ خِرَافِي.¹⁶ قَالَ لَهُ أَيضاً ثَانِيَةً: يَا سِمْعَانُ بَنَ يُونَا، أَتُجِيبِي؟ قَالَ لَهُ: نَعَمْ، يَا رَبُّ، أَنْتَ تَعْلَمُ أَنِّي أَجُوبُكَ. قَالَ لَهُ: ارْغِ عَنَمِي.¹⁷ قَالَ لَهُ ثَالِثَةً: يَا سِمْعَانُ بَنَ يُونَا، أَتُجِيبِي؟ فَخَرَزَ بُطْرُسُ لِأَنَّهُ قَالَ لَهُ ثَالِثَةً: أَتُجِيبِي؟ فَقَالَ لَهُ: يَا رَبُّ، أَنْتَ تَعْلَمُ كُلَّ شَيْءٍ. أَنْتَ تَعْرِفُ أَنِّي أَجُوبُكَ. قَالَ لَهُ يَسُوعُ: ارْغِ عَنَمِي. الْخَقَّ، الْخَقَّ، أَقُولُ لَكَ: لَمَّا كُنْتَ أَكْثَرَ حَدَاثَةً كُنْتَ تُنْطِقُ ذَاكَ وَتَمْشِي حَيْثُ تَشَاءُ، وَلَكِنْ مَتَى

Jesus erscheint zum letzten Mal am See Tiberias

¹Danach offenbarte sich Jesus nochmals den Jüngern am Meer bei Tiberias. Er offenbarte sich aber also:²Es waren beieinander Simon Petrus und Thomas, der Zwilling genannt wird, und Nathanael von Kana in Galiläa und die Söhne des Zebedäus und zwei andere seiner Jünger.³Spricht Simon Petrus zu ihnen: Ich will hinausgehen um zu fischen. Sie sprechen zu ihm: So wollen wir mit dir gehen. Sie gingen hinaus und betraten sogleich das Schiff; und in derselben Nacht fingen sie nichts.⁴Als es aber schon Morgen war, stand Jesus am Ufer; aber die Jünger wussten nicht, dass es Jesus war.⁵Spricht Jesus zu ihnen: Kinder, habt ihr nichts zu essen? Sie antworteten ihm: Nein.⁶Er aber sprach zu ihnen: Werft das Netz aus zur Rechten des Schiffs, so werdet ihr finden. Da warfen sie, und konnten's nicht mehr ziehen wegen der Menge der Fische.⁷Da spricht der Jünger, den Jesus lieb hatte, zu Petrus: Es ist der HERR! Als Simon Petrus hörte, dass es der HERR war, gürtete er das Hemd um sich, denn er war nackt, und warf sich ins Meer.⁸Die anderen Jünger aber kamen auf dem Schiff, denn sie waren nicht fern vom Land, nur um zweihundert Ellen, und zogen das Netz mit den Fischen.⁹Als sie nun ausstiegen an Land, sahen sie Kohlen geschichtet und Fische darauf und Brot.¹⁰Spricht Jesus zu ihnen: Bringt von den Fischen her, die ihr jetzt gefangen habt!¹¹Simon Petrus stieg hinein und zog das Netz an Land voll großer Fische, hundert und dreiundfünfzig. Und obwohl

شِخْتُ فَإِنَّكَ تَمُدُّ يَدَيْكَ وَآخِرُ يُمْنُطُكَ وَيَحْمِلُكَ حَيْثُ لَا تَشَاءُ.¹⁹ قَالَ هَذَا مُشِيرًا إِلَى أَبِيهِ مِينَةَ كَانَ مُزْمِعًا أَنْ يُمَجِّدَ اللَّهَ بِهَا. وَلَمَّا قَالَ هَذَا قَالَ لَهُ: ابْتَغِنِي.²⁰ قَالَتَتْ بُطْرُسُ وَتَطَرَّ التِّلْمِيذُ الَّذِي كَانَ يَسُوعُ يُحِبُّهُ، يَتَّبِعُهُ، وَهُوَ أَيْضًا الَّذِي انْكَأَ عَلَى صَدْرِهِ وَقَتَ الْعِشَاءِ وَقَالَ: يَا سَيِّدُ، مَنْ هُوَ الَّذِي يُسَلِّمُكَ؟²¹ فَلَمَّا رَأَى بُطْرُسُ هَذَا، قَالَ لِيَسُوعَ: يَا رَبُّ، وَهَذَا مَا لَهُ؟²² قَالَ لَهُ يَسُوعُ: إِنْ كُنْتُ أَسْأَلُ أَنَّهُ يَبْقَى حَتَّى أَجِيءَ فَمَاذَا لَكَ؟ ابْتَغِنِي أَنْتَ.²³ فَذَاعَ هَذَا الْقَوْلُ بَيْنَ الْإِخْوَةِ: إِنْ ذَلِكَ التِّلْمِيذُ لَا يَمُوتُ، وَلَكِنْ لَمْ يَقُلْ لَهُ يَسُوعُ: إِنَّهُ لَا يَمُوتُ، بَلْ: إِنْ كُنْتُ أَسْأَلُ أَنَّهُ يَبْقَى حَتَّى أَجِيءَ، فَمَاذَا لَكَ؟

التقرير الأخير

²⁴ هَذَا هُوَ التِّلْمِيذُ الَّذِي يَشْهَدُ بِهِذَا وَكَتَبَ هَذَا، وَتَعْلَمُ أَنَّ شَهَادَتَهُ حَقٌّ.²⁵ وَأَشْيَاءُ أُخَرُ كَثِيرَةٌ صَنَعَهَا يَسُوعُ إِنْ كُنَّتِ وَاحِدَةً وَاحِدَةً فَلَسْتُ أَطُنُّ أَنَّ الْعَالَمَ تَفْسَهُ يَسْغُ الْكُتُبَ الْمَكْتُوبَةَ. آمِينَ.

es so viele waren, zerriss das Netz nicht.¹² Spricht Jesus zu ihnen: Kommt und esst! Niemand aber unter den Jüngern wagte, ihn zu fragen: Wer bist du? denn sie wussten, dass es der HERR war.¹³ Da kommt Jesus und nimmt das Brot und gibt es ihnen, ebenso auch die Fische.¹⁴ Das ist nun das dritte Mal, dass Jesus seinen Jüngern offenbar wurde, nachdem er von den Toten auferstanden war.

Jesu Frage an Petrus von der Nachfolge

¹⁵ Da sie nun das Mahl gehalten hatten, spricht Jesus zu Simon Petrus: Simon Jona, hast du mich lieber, als mich diese haben? Er spricht zu ihm: Ja, HERR, du weißt, dass ich dich lieb habe. Spricht er zu ihm: Weide meine Lämmer!¹⁶ Spricht er nochmals zum zweiten Mal zu ihm: Simon Jona, hast du mich lieb? Er spricht zu ihm: Ja, HERR, du weißt, dass ich dich lieb habe. Spricht Jesus zu ihm: Weide meine Schafe!¹⁷ Spricht er zum dritten Mal zu ihm: Simon Jona, hast du mich lieb? Petrus wurde traurig, weil er zum dritten Mal zu ihm sagte: Hast du mich lieb? und sprach zu ihm: HERR, du weißt alle Dinge, du weißt, dass ich dich lieb habe. Spricht Jesus zu ihm: Weide meine Schafe!¹⁸ Wahrlich, wahrlich, ich sage dir: Als du jünger warst, gürtetest du dich selbst und gingst, wohin du wolltest; wenn du aber alt wirst, wirst du deine Hände ausstrecken, und ein anderer wird dich gürtend und führen, wohin du nicht willst.¹⁹ Das sagte er aber, um anzudeuten, mit welchem Tod er Gott ehren würde. Und als er das gesagt hatte, spricht er zu ihm: Folge mir nach!²⁰ Petrus aber wandte

sich um und sah den Jünger folgen, den Jesus lieb hatte, der auch beim Abendessen an seiner Brust gelegen und gesagt hatte: HERR, wer ist's, der dich verrät?²¹ Als Petrus diesen sah, spricht er zu Jesus: HERR, was wird aber mit diesem?²² Jesus spricht zu ihm: Wenn ich will, dass er bleibt, bis ich komme, was geht es dich an? Folge du mir nach!²³ Daher kam eine Rede auf unter den Brüdern: Dieser Jünger stirbt nicht. Aber Jesus sagte nicht zu ihm: "Er stirbt nicht", sondern: "Wenn ich will, dass er bleibt, bis ich komme, was geht es dich an?"

²⁴ Dies ist der Jünger, der von diesen Dingen zeugt und dies geschrieben hat; und wir wissen, dass sein Zeugnis wahrhaftig ist.²⁵ Es sind auch viele andere Dinge, die Jesus getan hat; wenn sie aber eins nach dem andern aufgeschrieben werden sollten, so würde, meine ich, die Welt die Bücher nicht fassen, die zu schreiben wären.